

Art des Fahrzeuges  
Lastwagen oder Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

Fabrikmarke

SCANIA

Typ

T 82 . . . 4x2

ZUSATZKARTE  
CH 3723 43

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwolle (NL)  
Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "T 82 . . . 4x2 . . . ." .. = Chassistypen: NL/MA/MD/EL; / . = I oder (a.w. S)  
über Fahrgestellnummer "YS2T.4x2." (S) oder "XLET.4x2." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)  
Herstellerplakette rechts, hinten an Türrahmen  
Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über Vorderachse  
Motorkennzeichen "DSI 8 01" (I = Intercooler) oder (a.w. "DS 8 05") rechts, seitlich auf Motorblock  
Hauptimporteur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten  
Geprüftes Fahrzeug 1 068 265 (T 82 HL 4x2 LJ 42 KK) (42 = Achsabstand in dm) (\*\*)

Fahrgestell 2 Anzahl Räder 6 oder 4  
Anzahl Achsen mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe  
Lenkung siehe EK  
Getriebe siehe EK Achsantrieb auf Hinterräder  
Anzahl Gänge Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig auf HR; (nur bei Pz. mit Leergewicht < 8000 kg)  
Betriebsbremse 1. + 2. Kreis der Betriebsbremse  
Hilfsbremse  
\*) Federspeicher, abstufbar, Innenbacken auf H'räder  
§) Staudruck nicht abstufbar, w.w. mit Wirbelbremse  
Dauerbremse 2 Manometer, Kontrollampe und Summer  
2-Kreis-Kontrolle

Motor SCANIA Typ DSI 8 01 oder (DS 8 05)  
Marke Reihe Takte 4  
Bauart Diesel Lage vorn  
Treibstoff Wasser Anzahl Zylinder 6  
Kühlung 115,0 Hub 125,0  
Bohrung 7786 Steuer-PS 39,65  
Hubraum 170 (160) bei U/min 2400 (2400)  
Leistungs-kW (ISO) siehe EK dBA bei U/min siehe EK  
Lärm-Standmessung 1 Topf = 900 x Ø 300 mm x)  
Schalldämpfer  
Abgasprüfung siehe EK; Bacharach = 8,0  
Entstörung =

Karosserie Normallenkerkabine  
Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
Sicherheitsgurten v - h  
Unterlegkeil 1/ 285x150x170 mm Rückspiegel links / rechts  
Diebstahlsicherung =  
Anzahl Plätze §) t 2 od. 3 v 2 od. 3 M - h  
Masse §) innen aussen 6840 Achsabstand 4200 / (\*\*)  
Länge 2300/2500 Doppelachse v - h  
Breite 3135 Spurweite v 2090 h 1830  
Höhe 1360 Spurweite v 1950 h 2091  
Ueberhang v 1280 h 1725 - 1837  
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile Spurkreis Ø l 15100 r 15200

Gewichte vorn hinten total  
Leergewicht 3760 2200 5960 §)  
Nutzlast (Leergewicht Fahrrestell / Kabine)  
Gesamtgewicht +) +) +)  
Fabrikgarantie 12 R 22,5 12 R 22,5 Varianten gem.  
Reifengröße 16 / 8,0 16 / 8,0 Zusatzkarte I.  
Fly / bar 6500 11600  
Tragkraft 105 105  
für V max Stahl, od. a.w. Aluminium "ALCOA"  
Felgen  
Chassisklasse  
Garantiertes Gesamtzuggewicht ("K") 36'000 kg  
("P") 52'000 kg  
Garantierte Dachlast -  
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 81 - 136 km/h  
gemessen km/h bei U/min Motor Zapfwelle

Ausrüstung §)	HCR	(E)
Femlichter	HCR	(E)
Abblendlichter	A	(E)
Standlichter	R	(E)
Schlusslichter	S1	(E)
Bremslichter	1	(E) v-s 5 (E) h 2a (E)
Richtungsblinker	v	s §) h I (E)
Rückstrahler	v	s §) h §)
Markierlichter	v	s §) h §)
Nebelschlusslichter		
Zusätzliche Lichter		
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert in R (E)	
Scheibenwischer	2/ Blatt	
Warnvorrichtungen	KLAXON CH 5 0701 04 mit Waschanlage oder andere homologierte Modelle	

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper	
Marke und Typ	SCANIA	T 82 .. 4x2
Typenscheinnummer	3723 43	
Karosserie	je nach Aufbau	
Plätze total	2 oder 3	vorn 2 oder 3
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS 39,65
Gesamtgewicht	16000	Hubraum 7786

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- x) Lärmdämpfung : - Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt, ø 550 mm; / - Motorhaube teilweise mit schalldämmendem Material belegt.
- \* Federspeicher : Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mech. LÖsevorrichtung = Spindel an Zylinder.
- \*\* Achsabstand : von 3400 - 6200 mm, in jeder Zwischenlänge möglich.

+ Gewichtsgarantien :

VORDERACHSE			HINTERACHSE		
Chassistyp	Federblätter	zul. Achslast	Chassistyp	Federblätter	zul. Achslast
IL/MD	3 x 23 mm	6'000 kg	IL/HL	3 x 24 + 2 x 26 mm	10'500 kg
KL/MD	6 x 15 mm	6'000 kg	KL	6 x 15 + 6 x 13 mm	10'500 kg
IL/MD/EL	3 x 24 mm	6'500 kg	KL	5 x 17 + 5 x 15 mm	10'500 kg
IL/MD/EL	7 x 15 mm	6'500 kg	KL/MD	8 x 15 mm	10'500 kg
IL/MD	5 x 17 mm	6'500 kg	KL	Luftfederung	10'500 kg
EL	3 x 26 mm	7'000 kg	KL	7 x 15 + 6 x 14 mm	10'500 kg
EL	8 x 15 mm	7'000 kg	ML	mit Breite 2,3 m	11'500 kg
			EL	7 x 15 + 6 x 14 mm	11'500 kg
			EL	9 x 15 mm	11'500 kg
			HL	3 x 26 + 2 x 26 mm	13'000 kg
			EL	9 x 15 + 6 x 14 mm	13'000 kg

Fabrikgarantie: je nach Kombination der Achskomponenten von 16'500 - 20'000 kg.

- §) Kasse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen, bzw. zu kontrollieren. Bremsen, Anfahrvermögen und Unterlegkeil geprüft mit 19'000 kg. (Staudruckbremse genügend bis 16'000 kg mit Motor ES 8 05 und 19'000 kg mit Motor DSI 8 01).

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite über 2,30 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitereichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Zürich, 19.08.82

Ersetzt Typenschein CH 3723 43 vom 05.01.84

Edig. Typenprüfstelle

03.04.85 - Motorleistung / Felgen / Lärmdämpfung / Gew. Garantien - Ad

Lastwagen od. SS.  
(Fahrgestell)

S C A N I A

T 82 .. 4x2

3723 43

Zusatzkarte

I

Typenprüfung vom 19. + 20.08.82 in Zürich

Reifenvarianten :

<u>Reifengrösse</u>			<u>Tragkraft pro Achse</u>		<u>Luftdruck</u>	<u>Vmax.</u>	
			<u>Einzel-</u>	<u>Zwillings-</u>	<u>(bar)</u>	<u>(km/h)</u>	
			<u>Anordnung</u>				
10.00 R 20	16	PR	6'000	/ 10'900	8,00	105	
11.00 R 20	16	PR	6'500	/ 11'600	8,00	105	
12.00 R 20	18	PR *)	7'500	/ 13'000	8,50	105	
13/80 R 20		*)	7'300	/ 13'000	8,00	105	
14/80 R 20		*)	8'250	/ 15'000	8,50	105	
11 R 22,5			6'000	/ 10'900	7,75	105	
13 R 22,5		*)	7'500	/ 13'000	8,50	105	
12/80 R 22,5	16	PR *)	6'000	/ 10'900	7,75	130	
295/70 R 22,5	16	PR	6'000	/ 10'900	7,25	105	
315/70 R 22,5	16	PR *)	6'500	/ 11'600	7,50	105	
315/75 R 22,5	18	PR *)	7'250	/ 13'000	8,00	105	
275/80 R 22,5			6'000	/ 10'900	7,75	120	
295/80 R 22,5			6'500	/ 11'600	8,00	120	
315/80 R 22,5		*)	7'500	/ 13'000	8,50	120	
16,5 R 22,5	20	PR	10'300	/ -	8,50	105	(Super-Single)
18 R 22,5	20	PR	11'200	/ -	8,50	105	(Super-Single)

\*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2m30.

Eidg. Typenprüfstelle

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	E Fabrikmarke Marque de fabrication S C A N I A	C Typ Modell Type Modèle T 82 .. 4x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3723 43
--	--	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt: dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DSI 8-01	m10, SCANIA GS 770/772	4,86	83,0	76,0 1800	ab)
DSI 8-01	m10, SCANIA GS 770/772	3,50-5,83	x	76,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8-01	m10, SCANIA GS 771	3,50-5,83	x	76,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8-01	a 4, SCANIA GA 762	5,57-7,58	x	76,0 1800	aa) ab) ac)
DSI 8-01	a 4, ALLISON MT 643	3,50-5,83	83,0	76,0 1800	aa) ab) ac) *)
DSI 8-01	a 5, ALLISON MT 653	3,50-5,83	x	76,0 1800	aa) ab) ac) **)
DS 8-05	m10, SCANIA GS 770/772	3,50-5,83	x	76,0 1800	aa) ab) ac)
DS 8-05	m10, SCANIA GS 771	3,50-5,83	x	76,0 1800	aa) ab) ac)
DS 8-05	a 4, SCANIA GA 762	5,57-7,58	x	76,0 1800	aa) ab) ac)
DS 8-05	a 4, ALLISON MT 643	3,50-5,83	x	76,0 1800	aa) ab) ac) *)
DS 8-05	a 5, ALLISON MT 653	3,50-5,83	x	76,0 1800	aa) ab) ac) **)

\*) entspricht der Bezeichnung SCANIA GA 651 bzw. \*\*) SCANIA GA 652  
 \*) correspond à l'identification SCANIA GA 651 resp. \*\*) SCANIA GA 652

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DSI 8-01

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,15	bei/à	2400	min-1	k= 0,10	bei/à	2136	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,06	"	1872	"	k= 0,09	"	1608	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,29	"	1344	"	k= 0,96	"	1080	"	b=	"	"
	BACHARACH =		8,0								

Motortyp / Type du moteur: DS 8-05

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,15	bei/à	2400	min-1	k= 0,12	bei/à	2136	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,12	"	1872	"	k= 0,15	"	1608	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,45	"	1344	"	k= 1,30	"	1080	"	b=	"	"
	BACHARACH =		8,0								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 01.09.82

Datum / date: 05.01.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation